

La parabola dou fe tromintèri

Autor(en): **Quartenoud, Jean-Jo**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **44 (2017)**

Heft 166

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045143>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



LA PARABOLA DOU FE TROMINTÈRI

Jean-Jo Quartenuod, Treyvaux (FR)

- 11 Jezu lou dejè :"On omo l'avè dou bouébo.
- 12 On dzoua, le pyie dzouno l'a de a chon chènia : Pére, bayie-mè la pâ d'éretâdzo ke mè révi. Adon chon chènia l'a partadji chon bin.
- 13 Kotyiè dzoua apri, on kou ke l'a j'ou to rapêrtchi l'è modâ, yin, din on ôtro payi. Inke, l'a fè a la dévâra è in pou dè tin l'a rauchè a échpardzemalâ to chon bin.
- 14 Din chi tin, le payi l'a konyiu la pinyioula è la famena.
- 15 Ch'è adon ingadji ou chêrvucho dè kôkon ke vouêrdâvè di kayion.
- 16 I l'arè bin amâ chè nuri di karoubè (1) ke medjivan lè pouè ma nion li in da bayi.
- 17 Din chè moujironi chè dejè : Vouéro dè chêrvetâ chon ou chêrvucho dè mon chènia, ke medzon a lou fan, è mè, inke l'è rin a medji.
- 18 I vu réturnâ vê mon chènia, l'i démandâ pêrdon.
- 19 L'i démandèri dè mè prindre a chon chêrvuch.
- 20 In ch'abadin, le lindèman, l'è don modâ vê chon chènia. Le brâv'omo l'a rékonyiu du on fiê tro yin. L'a korè a chô tantyiè vêr li. L'a inbranchi in ratinyin chè légremè.
- 21 Adon le bouébo l'i a de : Pére, l'è fôtâ kontre le Bon Djiu è kontre tè. L'è pâ-mé le drè d'ithre apêlâ ton bouébo ma ingadze-mè kemin djérthon.
- 22 Chu chin, le chènia l'a de a chè chêrvetâ : Alâdè l'i tsêrtchi di bi j'âyion è vithide-le, betâdè-li ouna baga ou dè è di botè i pi.
- 23 Alâdè rapêrtchi le vi ke no j'an ingrêchi, tchâdè-le è portâdè-le ou koujenè. Tchirâdè lè menèthrè. No dèvin no rédzoyi, tsantâ, medji, fithâ.
- 24 Mon bouébo, inke, éthè kemin mouâ, l'è rèvinyiè a la yia. Ethè pêrdu, no l'an rétrouvâ.
- 25 Iran in trin dè fithâ kan le pye-vyio l'è rèvinyiè dè chon travô. In arouvin a la méjon, chè apêchu k'on l'i tsantâvè, k'on danhyivè.
- 26 L'a démandâ chin ke chè pachâvè.
- 27 On djérthon li a de : Ton frârè l'è dè rêtoua. Ton chènia l'a fè a boutsèyi le vi grâ è organijâ ha fitha a kouja ke l'a rétrouvâ chon bouébo in bouna chindâ.
- 28 Mô-kontin le bouébo l'a pâ volu intrâ. Adon, chon chènia l'è chayiè po le tsêrtchi.

- 29 Le bouébo li a réprodji : L'i a vouér' dè tin ke chu a ton chêrvucho, chin rèmolâ, chin mè règrefâ. Te n'â djémé rin beta in vi po ke pouécho fithâ avu mè j'êmi.
- 30 Ma ton fe ke l'è inke, chi galabontin ke l'a to riflâ avu di pechôdè, te fâ ouna fitha a to veri-ba.
- 31 Le chènia l'i a de : Mon galé, t'i togran avu mè è to chin ke no j'an l'é tyio.
- 32 Fayè bin fithâ. Ton frârè, por no éthi mouâ, l'è rèviniè in yia. Ethè pêrdú, no l'an rëtrovâ.



PARABÔLA DOU FE MÔ TSOUYIN

Bernard Chaney, Bulle (FR)

Èvandjilo d'apri Chin-Luke, 15, 11-32

- 11 Jézu lou di onko : On retso grandji l'avê dou fe,
- 12 on kou, le pye dzouno di a chon chènya : Chènya ! Bayidè mè chôpyé l'inpartyâ dè m'n'èretâdzo. Ko choche le chènya l'a partadji chon bin.
- 13 Dutrè dzoua pye tâ, le dzouno l'a inpatchotâ to chin ke l'avê por alâ ch'inmandji din on payi yindè vêr-li, yô l'a j'ou dè rido dëjandanyi chon bin, fajin di chindzèri din lè gorgochè, kortijin di fènyôlè, dzuyin kemin che l'êrdzin li chupyâvè lè dê.
- 14 Cha fortena rupâye, teché tyè din chi payi, l'è arouvâ na pechinta famena, è du chin, le vintro dè nouthon motcho ch'è betâ dè bramâ dè fan.
- 15 Inprontâ, ch'è ingadjî vê on payijan dè la kotse po vouèrdâ lè pouê.
- 16 Ché-inke, i cherê j'ou benéje dè ch'inpanhyi di kuti dè pê ke medjivan lè kayon ; ma nyon li in bayivè.
- 17 Anfin, bâ-lé dè li-mimo l'a keminhyi dè ruminâ : Vouéro l'i a-the dè dyèr-thon vê mon chènya, ke l'an mé dè pan tyè n'in d'an fôta ; tandi k'adon pêr-inke, chu rintyè on krêva-fan !
- 18 Mè fô lavi du inke, alâ tornâ invela a mon chènya, ke li dyécho : Chénya ! Chu j'ou krouyo avu Lé d'Amon è avu vo ;
- 19 d'ithre a non vouthron fe, n'in chu rin dinyo ; bathèyidè-mè kemin ch'iro le pye krouyo di chèrvetâ.
- 20 Ch'abadin, l'è rèveri vê chon chènya. Kan, du na bouna thantanna d'èchtrapâyè chon chènya l'a rèkonyu, l'a j'ou on grô bate-kà ; adon, ch'è betâ dè kore vêr li, le charin yô din chè bré, l'inbranchin chin ratinya.